Una familia mozárabe en el siglo XIII

En la parroquia mozárabe de San Sebastián de Toledo se encontraban, hasta 1929, en que fueron trasladados al Museo Diocesano de San Vicente y depositadas con el resto de los fondos en el Museo de Santa Cruz en 1961, tres epitafios fechados en los primeros años del s. XIV; estos tres epitafios corresponden a tres miembros de una familia: la del escribano Alfonso Domínguez.

En plena Edad Media el escribano público es lo que el notario en la nuestra, quien redacta los documentos (contratos, testamentos...) y da fe de ellos nuestro escribano sería bilingüe redactando los documentos en árabe (lengua culta de musulmanes y mozárabes) y hablando en romance castellano, lengua "oficial" del reino desde que Alfonso X el Sabio, la promocionara en su obra científica y política; hasta es posible que supiera latín, ese latín medieval que seguía enseñándose y utilizándose como lengua culta por los cristianos y buena parte de los mozárabes.

Lo que de esta familia sabemos por la documentación es muy escaso, apenas que poseían una huerta en el pago de Zalencas, alfoz de Toledo, que al parecer estaba próximo a lo que hoy es Azucaica [1]. Ignoramos en qué barrio habitaban ya que los mozárabes vivían dispersos por la ciudad, pero sí sabemos dónde trabajaba, en la plaza del Ayuntamiento frente a la puerta de la Catedral, que aún hoy sigue llamándose de los Escribanos, donde este gremio tenía sus portales hasta que, para reformar la plaza, los expropió el concejo cediéndoles a cambio los bajos del actual edificio del Ayuntamiento.

A estas parcas noticias hemos de añadir las que ofrecen los propios epitafios [2] constituyéndose en fuente única para delinear su geneología, noticias que plantean un interrogante no resuelto: los tres miembros de la familia fallecieron en el lapso de tres años en la primera década del s. XIV ¿tendrá algo que ver la causa de su muerte con las pestes que recorrieron Europa en el s. XIV? por el momento es una pregunta sin respuesta.

Sería muy aventurado localizar a los restantes miembros de la familia entre los homónimos que aparecen en la colección documental de González Palencia, ya que no existen datos fiables, por lo tanto hemos de ceñir el árbol genealógico a los datos aportados por los epitafios:

Ferrad Yuanes — *Domingo Pèrez*

Mari Fernández † *1306* = *Alfonso Domínguez* el escribano † 1309

Luna Alfonso †*1308*

Como puede apreciarse son nombres muy corrientes que no favorecen una indentificación por lo recientes en la época, sólo llama la atención el poético nombre de Luna, que si bien entre nosotros se ha perdido aún se utiliza por los sefardíes y no era raro en Toledo en la plena Edad Media.

Alicia Arellano

1 González Palencia, Angel.—"Los mozárabes de To'edo en los s. XII y XIII". Madrid, 1926-1930. Doc. 723.

2 Arellano Córdoba, Alicia.—"En Torno a Inscripciones Toledanas". Toledo, Caja de Ahorro Provincial de Toledo, 1980.

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Crónica Mozárabe. #4. 1/5/1981.